

**«УТВЕРЖДАЮ»**
первый проректор -
проректор по научной работе РУДН,
доктор исторических наук, профессор,
член-корреспондент РАН
А. А. Костин
24.10.2025

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) на основании решения, принятого на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета

Диссертация «Лексико-семантическое поле “Школа” в английском и русском языках» специальность 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, выполнена на кафедре иностранных языков филологического факультета РУДН им. Патриса Лумумбы.

Кокорина Мария Владиславовна 1996 года рождения, гражданка Российской Федерации, в 2022 году окончила Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы по специальности «Психолого-педагогические основы организационно-управленческой деятельности».

В 2022 - 2024 обучалась в очной аспирантуре на кафедре теории и практики иностранных языков института иностранных языков РУДН в рамках научной специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки). В 2024 году Кокорина Мария Владиславовна была переведена на кафедру иностранных языков филологического факультета (Приказ № 837-а «Об изменении факультета граждан РФ» от 28 марта 2024 г.), где продолжила обучение по программе аспирантуры в рамках научной специальности 5.9.8. - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Приказ № 931 -а «Об изменении направления обучения граждан РФ» от 03 апреля 2024 г.).

В 2024-2025 обучаясь в аспирантуре, Кокорина Мария Владиславовна полностью освоила программу подготовки научно-педагогических кадров и подготовила диссертацию по научной специальности 5.9.8 - Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика на кафедре иностранных языков филологического факультета РУДН.

В настоящее время работает заведующей учебной частью в ГБОУ школе № 627 им. Д. Д. Лелюшенко.

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 2025 году в РУДН им. Патриса Лумумбы.

Научный руководитель – Чеснокова Ольга Станиславовна, доктор филологических наук по специальности 10.02.05 – романские языки, профессор, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы».

Тема диссертационного исследования в окончательной редакции была утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета РУДН 19 ноября 2024 г., протокол № 3.

При обсуждении диссертационного исследования с положительной оценкой выступили кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Куприянова Милана Евгеньевна и кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН Борисова Анна Степановна.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

- **Оценка выполненной соискателем работы.**

Диссертация «Лексико-семантическое поле “Школа” в английском и русском языках» является самостоятельным, законченным научным исследованием, выполненное на высоком уровне. Работа характеризуется высокой степенью актуальности и научной новизны. Диссертация имеет теоретическую значимость и практическую ценность.

- **Личное участие соискателя в получении результатов,** изложенных в диссертации, состоит в том, что:

Кокориной М.В. удалось разработать и апробировать инновационную методологию сравнительно-сопоставительного анализа лексико-семантических полей и переводческой семантизации терминов, самостоятельно собрать и проанализировать уникальный языковой и лингвокультурный материал по образовательной терминологии английского и русского языков. Диссертация является самостоятельным научным исследованием. Научные результаты получены автором диссертации лично.

- **Степень достоверности результатов проведенных исследований.**

Достоверность результатов исследования подтверждается широтой и репрезентативностью материала, включающего анализ свыше 4000 языковых единиц и более 1000 контекстов. Результаты исследования Кокориной М. В. соответствуют данным других языковедов, теоретические положения ведущих ученых находят подтверждение на уровне практики. Соискатель использовал современные методы исследования, соответствующие целям и задачам работы. Основные результаты диссертации обсуждались на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН, а также получили широкую апробацию на международных научно-практических конференциях.

- **Новизна результатов проведенных исследований.**

Научная новизна диссертации заключается в том, что впервые выделены и сопоставлены субполя семантического поля «Школа» в английском и русском языках, предложена типология переводческих соответствий и стратегии лингвокультурной адаптации терминов современного и инклюзивного образования. Диссертация является первым комплексным исследованием, посвященным функционированию терминов, составляющих современную терминосистему среднего образования на английском и русском языках.

- **Практическая значимость проведенных исследований** заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы в ходе учебного процесса, особенно при подготовке специалистов в области переводоведения и межкультурной коммуникации, а также на практических занятиях по английскому языку и русскому языку как иностранному. Результаты исследования применимы в практике перевода, создании билингвальных глоссариев и словарей по образовательной терминологии. Кроме того, при организации инклюзивного образования и внедрении цифровых технологий данные исследования могут служить основой для создания словаря переводческих эквивалентов, обеспечивающего точность терминологической передачи.

- **Ценность научных работ соискателя** заключается в том, что сформулированные идеи подтверждают актуальность, значимость и перспективность выбранного направления исследования и полученных выводов и результатов.

- **Основные положения диссертации и результаты исследования** нашли отражение в 7 публикациях, из которых 3 – в научных журналах, входящих в Перечень рецензируемых научных изданий Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки Российской Федерации:

1. *Кокорина, М.В.* Языковая репрезентация субъектов образовательного процесса в английском и русском языках / М.В. Кокорина // Ученые записки Национального общества прикладной лингвистики. – 2024. – №3 (47). – С. 97-109. (БАК). (K2).
2. *Кокорина, М.В.* Структурно-содержательные характеристики поля «Внеучебная деятельность» в английском и русском языках: лингвокультурологический аспект. / М.В. Кокорина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2025. – Т. 18., Вып. 7. – С. 2859-2866. (БАК). (K1).

3. *Кокорина, М. В.* Структура и содержание лексико-семантического поля «Школьные предметы» в английском и русском языках / М. В. Кокорина // *Litera*. – 2025. – №7. – С.92-101. (ВАК). (К2).
4. *Кокорина, М.В.* Обозначения школьных помещений в английском и русском языках / М.В. Кокорина // Материалы X Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием) «Проблемы гуманитарных наук и образования в современном мире», г. Сибай, Башкортостан, 22 ноября 2024 года. – Уфа: Уфимский университет науки и технологий. Сибайский институт (филиал) УУНиТ. – 2024. – С. 263-265.
5. *Кокорина, М.В.* Семантическая диффузия в терминологии образовательного процесса: лексема «School» / М.В. Кокорина // материалы XVII Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы общества, науки и образования», г. Пенза, 20 ноября 2024 года. – Пенза: межд. центр науч. сотрудничества «Наука и просвещение», 2024. – С. 125-128.
6. *Кокорина, М.В.* Обозначения субъектов образовательного процесса в английском и русском языках / М.В. Кокорина // Материалы всероссийской научно-практической конференции «Актуальные вопросы современной науки», Сочи, 4 июня 2025 года. – Саратов: Изд-во ЦПМ «Академия Бизнеса», 2025. – С. 29-36.
7. *Кокорина, М.В.* Термины полной семантизации в англоязычном и русскоязычном образовательных дискурсах / М.В. Кокорина // Сборник статей IX Международной научно-практической конференции «Научный прогресс и устойчивое развитие». – Саратов: НОП «Цифровая наука». – 2025. – С. 241-245.

• **Соответствие пунктам паспорта научной специальности.**

По своему содержанию работа соответствует паспорту специальности 5.9.8 «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика» по следующим пунктам:

- **п. 2.** *Направления современного языкознания и используемые в них методы описания языков. Терминологический аппарат лингвистики. Лингвистические модели. Метаязык современной лингвистики.* (В диссертации раскрываются подходы к описанию лексико-семантических полей и терминологических систем школьного образования, используются лингвистические модели и понятия метаязыка.)

- п. 9. *Лингвистика языка и лингвистика речи. Речевая деятельность и использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста.* (Исследование функционирования образовательной терминологии в дискурсе, анализ языковых единиц в рамках образовательной коммуникации.)
 - п. 11. *Исследование языка как системы знаков. Языковая форма, семантика и прагматика языка. Семиотические аспекты коммуникации. Исследование поликодовых текстов.* (Работа содержит семантический анализ ключевых лексем и терминов в образовательной сфере.)
 - п. 12. *Исследование уровневой структуры языка, взаимодействия уровней и модулей в моделях языка:*
 - Теоретические проблемы фонетики и фонологии. Графика и системы письменности
 - Теоретические проблемы морфологии
 - Теоретические проблемы синтаксиса
 - Теоретические проблемы исследования грамматических категорий и грамматических значений
 - Теоретические проблемы текста и дискурса
- (В диссертации анализируются единицы лексико-семантического уровня, а также функционирование терминологических единиц в текстах и дискурсе.)
- п. 13. *Теоретические проблемы лексикологии и лексикографии.* (Исследование лексического состава и семантической структуры тематического поля «Школа» в английском и русском языках.)
 - п. 19. *Исследования диахронической эволюции языков. Диахронические аспекты фонологии, морфологии и синтаксиса. Этимология. Диахроническая семантика.* (В работе представлен этимологический и диахронический анализ *school* и *школа*, а также ключевых лексем образовательной сферы.)
 - п. 20. *Лингвистическое переводоведение и его основные направления. Языковые и экстралингвистические аспекты перевода. Формы, виды и методы перевода. История перевода и переводческой мысли.* (Анализ переводческих соответствий и стратегий адаптации образовательной терминологии, в том числе культурно-специфических реалий.)
 - п. 28. *Лингвистическое терминоведение.* (Рассматриваются принципы формирования, функционирования и перевода образовательных терминов, включая терминологию инклюзивного образования.)

Текст диссертации был проверен на использование заимствованного материала без ссылки на авторов и источники заимствования. После исключения всех корректных совпадений иных заимствований не обнаружено.

Диссертационная работа «Лексико-семантическое поле “Школа” в английском и русском языках» Кокориной Марии Владиславовны рекомендуется к публичной защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы».

Присутствовало на заседании 75 чел.

Результаты голосования:

«за» – 75 чел., «против» – 0 чел., «воздержалось» – 0 чел.,
протокол № 3 от 21.10.2025 г.

Председательствующий на заседании:

Заведующая кафедрой иностранных
языков филологического факультета
ФГАОУ ВО «Российский университет
дружбы народов имени Патриса Лумумбы»
кандидат филологических наук,
доктор социологических наук, профессор

Эбзеева Ю.Н.

Подпись Эбзеевой Ю.Н. удостоверяю.

Ученый секретарь Ученого совета
филологического факультета РУДН
кандидат психологических наук, доцент

Рушина М.А.